

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

А

Абилитация	Habilitation	6
Абсолютная конфиденциальность	Absolute confidentiality	6
Агент изменений	Change agent	6
Агентство по делам престарелых	Aged people social welfare agency	6
Агнозия	Agnosia	6
Агорафобия	Agoraphobia	6
Агрессия	Aggression	7
Адаптация	Adaptation	7
Адаптированность	Adaptability	7
Адвокат	Attorney	7
Академии для пожилых	Senior Academics	8
Активность в повседневной жизни	Activities of daily living	8
Алименты	Alimony	8
Альтруизм	Altruism	8
Амбивалентность	Ambivalence	8
Амбулаторное обслуживание	Ambulatory care	8
Амнезия	Amnesia	9
Анализ жизненного пути	Life course analysis	9
Аномия	Anomie	9
Антисоциальная личность	Antisocial personality	9
Антисоциальное поведение взрослых	Adult antisocial behavior	9
Апатриды	Apatride	9
Апраксия	Apraxia	10
Армия Спасения	Salvation Army	10
Артериосклероз	Arteriosclerosis	10
Артрит	Arthritis	10
Атеросклероз	Atherosclerosis	10
Афазия	Aphasia	10
Аффект	Affect	10
Аффективная сопоставимость	Affective congruency	11

Б

Бабушкины квартиры	Granny flats	11
Базовая программа обучения взрослых	Adult basic education program	11
Базовые потребности	Basic needs	11
Бездействие преступное	Criminal negligence	11
Безусловное позитивное отношение	Absolute positive attitude	11
Библиотерапия	Bibliotherapy	12
Благосостояние	Welfare	12
Благосостояние общественное	Public welfare	12
Благотворительность	Charity	12
Благотворительная организация	Charity organization	12
Благотворительный фонд	Charity fund	12

Близость на расстоянии	Intimacy-at-a-distance	13
Болезнь Альцгеймера	Alzheimer's disease	13
Больничная социальная работа	Hospital social work	13
Брак	Marriage	13
Брак церковный	Marriage at church	14
Брака недействительность	Illegitimacy of marriage	14
Брака расторжение (развод)	Divorce	14
Бред	Delirium	14

В

Вероятная продолжительность жизни	Probable length of life	15
Ветеран	Veteran	15
Ветеранам оказание ритуальных услуг	Rendering ritual service to veterans	15
Ветеранов категории	Veterans categories	15
Ветеранов общественные объединения	Veterans social associations	16
Ветеранов труда меры социальной защиты	Social security measures for labour veterans	16
Ветераны труда	Labour veterans	16
Взаимоотношения	Relationship	16
Взаимопомощь	Mutual help	17
Вменяемость	Responsibility	17
Возраст биологический (анатомо-физиологический)	Biological age (anatomic-physiological)	17
Возраст пенсионный	Pensionable age	17
Возраст психологический	Psychological age	18
Возраст социальный	Social age	18
Возраст функциональный	Functional age	18
Возраст хронологический (календарный)	Chronological age	18
Возраста классификация (возрастная периодизация, возрастная группировка)	Age classification (age periodization, age grouping)	18
Возрастная идеология	Age group ideology	19
Возрастная изоляция	Age segregation	19
Возрастная интеграция	Age integration	19
Возрастная стратификация	Age stratification	19
Возрастная структура	Age structure	19
Возрастно-специфические уровни	Age-specific rate	19
Возрастной статус	Age status	19
Возрастные группы	Age sets	20
Возрастные нормы	Age norms	20
Возрастные слои	Age strata	20
Возрастные этапы	Age grades	20
Воля умирающего	Last will	20
Врач-гериатр	Geriatrician	20
Временный уход	Respite care	20
Вымогательство	Racketeering	20
Выявление потребностей	Needs assessment	21

Г

Гандикап	Handicap	21
Гарантированный перечень услуг по погребению	List of state funded burial service	21
Гериатр первого уровня	General practitioner in geriatrics	22
Гериатрическая аптека	Geriatric drugstore	22
Гериатрическая больница	Geriatric hospital	
(или гериатрическое отделение в многопрофильных больницах)	(geriatric department)	22
Гериатрическая медицинская сестра	Geriatric nurse	22
Гериатрическая поликлиника	Geriatric polyclinics	22
Гериатрическая психиатрия	Geriatric psychiatry	23
Гериатрическая служба	Geriatric service	23
Гериатрические средства	Geriatric means	23
Гериатрический кабинет	Geriatric consulting room	23
Гериатрический пансионат	Boarding house	23
Гериатрический уход	Geriatric nursing	23
Гериатрическое отделение психоневрологической больницы	Geriatric department in psychoneurological hospital	23
Гериатрическое хирургическое отделение	Geriatric surgery branch	24
Гериатрия, Пресбиатрия	Geriatrics, Presbyatry	24
Герогигиена	Gerocomia	
Геродонтология, герондонтия	Gerodontology, Gerodontics	24
Геронтократия	Gerontocracy	24
Геронтологическая политика	Gerontological policy	24
Геронтологическая социальная работа	Gerontological social work	24
Геронтология	Gerontology	24
Геронтофобия	Gerontophobia	24
Гибкое рабочее время	Flexible working hours	25
Гипотермия	Hypothermia	25
Гипохондриа	Hypochondriasis	25
Главные специалисты по гериатрии	Chief specialists in geriatrics	25
Глаукома	Glaucoma	25
Государственная медицинская помощь (Национальная служба здоровья)	National health service	25
Государственная политика в отношении ветеранов	State policy to veterans	25
Государственная служба по делам ветеранов	State department for veteran care	26
Государственное (национальное) страхование здоровья	National health insurance	26
Государственный сектор социального обслуживания	State social work	26
Гражданин	Citizen	26
Гражданские права	Civil rights	26
Гражданский кодекс	Civil code	27
Гражданское право	Civil law	27

Гражданство	Citizenship	27
Группа активности	Activity group	27
Группа взаимопомощи	Self-help group	28
Группа повторной социализации	Resocialization group	28
Группа риска	At-risk population	28

Д

Дарение	Grant	28
Дееспособность	Capacity	29
Дееспособности экспертиза (признание гражданина недееспособным или ограниченно дееспособным)	Socio-medical expertise capacity (recognition of incapacity or limited capacity)	29
Деадаптация	Desadaptation	29
Деинституционализация	Deinstitutionalization	29
Демографическая нагрузка	Demographic ratio	29
Демографическая нагрузка пожилыми	Demographic ratio of the aged	30
Демографический переход	Demographic transition	30
Демография	Demography	30
Депрессивное состояние	Depressive disorder	30
Депрессия	Depression	30
Дипломированный социальный работник	Certified social worker	30
Дискриминация по возрасту	Age discrimination	31
Дифференциальная смертность	Differential mortality	31
Длительный уход	Long-term care	31
Дневной госпиталь	Day hospital	31
Дневной стационар для пожилых	Day-time hospital for the aged	31
Дневной уход за взрослыми	Adult day care	31
Дневной центр для пожилых (отделение дневного пребывания для пожилых)	Aged day care center	31
Добровольческая организация	Volunteer organization	32
Доброкачественная гипертерфия простаты	Benign prostatic hypertrophy	32
Доверенность	Power-of-attorney	32
Долгожители	Long living persons	32
Долгожительство (долголетие)	Longevity	32
Долголетия индекс	Longevity index	33
Дом-интернат для престарелых и инвалидов	Boarding house for the aged and disabled	33
Дом-пансионат с сестринским уходом	Nursing home	33
Дом для престарелых	Home for the aged	33
Домашние визиты	Home visits	33
Домовая служба	Domiciliary service	34
Домовой комитет	Domiciliary committee	34
Домохозяйство групповое	Group household	34
Домохозяйство личное	Personal household	34
Достигнутый статус	Achieved status	34

Доход
Дружеское посещение
Душевное расстройство

Income
Friendly visiting
Mental disorder

34
34
35

Ж

Жалоба
Жестокое обращение в семье
Жизненная модель
Жизненный путь
Жизненный цикл
Жилище для небольшой группы
Жилище по сниженной цене
Жилищный кооператив для стариков
Жилой дом для одиноких пенсионеров
с комплексом служб социально-бытового
назначения
Жилой дом для стариков
Жилой дом с обслуживанием
Жилье с сигнализацией

Appeal
Family violence
Life model
Life course
Life cycle
Small group home
Low rent housing
Senior housing cooperation
Residence for single aged
with a complex of accommodations
Senior housing
Sheltered housing
Warden housing

35
35
35
35
35
36
36
36
36
36
36
36
37

З

Заблеваемость
Завешание
Завещания исполнитель (исполнитель
волеизъявления умершего)
Законодательство в интересах
"седоголовых"
Законодательство Российской Федерации
о социальном обслуживании граждан
пожилого возраста и инвалидов
Закрытый уход
Заместительная семья
Запись процесса
Защита
Защита прав граждан пожилого возраста
и инвалидов
Защита прав человека
Защита судебная
Зашитник
Знания, требуемые для социальной работы

Morbidity
Will
Will executor
Silver-haired legislation
RF legislation relating to social care
in respect of the aged and the disabled
Closed care
Surrogate family
Process recording
Protection
Protection of the rights elderly
citizens and the disabled
Protection of the human rights
Legal protection
Counsel
Social work knowledge

37
37
38
38
38
38
38
38
39
39
39
40
40
40
40

И

Иждивенец

Dependent

41

Иждивенчество
Избирательное (адресное) обслуживание
Изменение роли
Имидж социальной работы
Имущество
Имущество супругов
Инвалид
Инвалидность (пожилых)
Индекс зависимости (возрастной)
Индекс зависимости (общественный)
Индекс зависимости (семейный)
Индекс зависимости (экономический)
Индексирование
Инсулт
Интеграция в общество
Интеллектуальная собственность
Инфаркт миокарда
Инфляция
Информационно-посредническая служба
История болезни

Dependency (physical)
Selective eligibility
Role reversal
Image of social work
Property
Property of spouse
Disabled
Invalidity
Dependency ratio (aged)
Dependency ratio (societal)
Dependency ratio (familial)
Dependency ratio (economical)
Indexing
Stroke
Integration into society
Intellectual property
Myocardial infarction
Inflation
Information mediator service
Case record

41
41
41
41
41
42
42
42
42
42
42
43
43
43
43
44
44
44
44

К

Катаракта
Категорийные программы
Качество жизни
Качество жизни пожилых
Клиент по принуждению
Климат в группе
Клуб ветеранов
Клуб пожилых
Когорта
Когорта по рождению
Когортный анализ
Когортный центризм
Когортный эффект
Койки временного ухода
Команда социальных работников
Комната здоровья
Компенсация
Консультация
Консультирование
Контакты после помещения клиента
в новые условия
Контрактная модель
Контроль дохода (проверка дохода,
проверка средств существования)
Контроль средств существования

Cataract
Categorical programs
Life quality
Life quality of the aged
Compulsion
Group climate
Veterans' club
Old people's club
Cohort
Birth cohort
Cohort analysis
Cohort centrism
Cohort effect
Respite care beds
Social work team
Health room
Indemnification
Counseling
Consultation
Postplacement contact
Contract model
Income test
Means test

44
44
44
45
45
45
45
45
45
45
46
46
46
46
46
46
47
47
47
47
47
48
48

Контртрансференция (обратный трансфер)	Countertransference	48
Конфиденциальность в социальной работе	Confidentiality in social work	48
Конфликт ролей	Role conflict	48
Косвенная терапия	Non-directive therapy	48
Кочевой образ жизни, склонность к бродяжничеству	Nomadism	49
Краткосрочный уход	Short-term care	49
Кризис	Crisis	49
"Кровоточащее сердце"	"Bleeding heart"	49
Кружок обучения	Study circles	49
Культура бедности	Culture of poverty	49

Л

Лига пожилых женщин	Older women's league	50
Лицо физическое	Person	50
Лицо юридическое	Person juridical	50
Личная карта клиента	Person-oriented record	50
Лонгитюдное исследование	Longitudinal research	50
Льгота	Privilege	50
Льготная форма занятости	Sheltered employment	51
Льготы по инвалидности	Disability benefit	51
"Люди людям" - комитет помощи инвалидам	"People to people" - committee for the handicapped	51
Люди с особыми потребностями	Special needs persons	51

М

Макроориентация	Macroorientation	51
Макропрактика	Macropactice	52
Максимальная продолжительность жизни	Maximum longevity	52
Медианный возраст	Median age	52
Медико-социальная экспертиза	Medico-social expertise	52
Медицинская модель	Medical model	52
Медицинская помощь на дому	Home health services	52
Междисциплинарное сотрудничество	Interdisciplinary teaming	53
Межпоколенная поддержка	Intergeneration transfers	53
Мезопрактика	Mezzo-practice	53
Менопауза	Menopause	53
Меры социальной защиты членов семей погибших (умерших) инвалидов войны, участников Великой Отечественной войны и ветеранов боевых действий на территориях других государств	Social security measures for the dependents of the perished (diseased) war disabled	53
Методы социальной работы	Methods in social work	53
Микроориентация	Microorientation	54
Микропрактика	Micropractice	54
Милфордская конференция	Milford conference	54

Минимальная зарплата	Minimum wage	54
Многосемейная терапия	Multifamily therapy	54
Множественная терапия	Multiple impact therapy	55
Модальный возраст смерти	Modal age of death	55
Моделирование участника	Participant modeling	55
Модель лицензионного акта	Model licensing act	55
Молодое население	Young population	55
Молодые-пожилые	Young-old	55
Морализаторство	Moralizing	56
Мотивация	Motivation	56
Мошенничество	Fraud	56
Муниципальный жилищный фонд социального использования для граждан пожилого возраста и инвалидов	Municipal social housing for the aged and the disabled	56
Муниципальный сектор социального обслуживания	Municipal social work	56

Н

Наблюдение контрольное	Supervision	57
Наблюдение параллельное	Collateral monitoring	57
Навыки социальной работы	Social work skills	57
Надзор почталонов	Postal watch	58
Надомная работа	Working at home	58
Намеренное выражение чувств	Purposeful expression of feelings	58
Нарушение артикуляции	Articulation disorder	59
Наследование	Inheritance	59
Наследства лишение	Deprivation of inheritance	59
Наследуемая доля	Inherited share	59
Национальная организация защиты прав на социальное обеспечение	National welfare rights organization	60
Национальная сеть менеджеров социальной работы	National network for social work managers	60
Небрежность преступная	Criminal negligence	60
Невменяемость	Diminished responsibility	60
Неврологическое расстройство	Neurological disorder	60
Негосударственный сектор социального обслуживания	Public social work	61
Недвижимость (недвижимое имущество, недвижимые вещи)	Real estate	61
Независимая социальная работа	Independent social work	61
Неквалифицированный социальный работник	Unprofessional	61
Ненормальный тип поведения	Abnormal	62
Неограниченная во времени служба против ограниченной во времени службы	Open-ended service versus time-limited service issue	62
Неофициальная поддержка	Informal support	62
Неофициальное образование	Informal education	62
Неполное рабочее время	Part-time work	63

Непрямая терапия (практика)	Indirect therapy (practice)	63
Неформальное образование	Informal education	63
Новый взгляд	New attitude	63
Номинальная групповая техника (метод номинальных групп)	Nominal group technique	63
Нормализация	Normalization	64
Нулевой прирост населения	Zero population growth	64

О

Обеды на колесах	Meals-on-wheels	64
Обеспечение доступа (к услугам)	Access provision	64
Обеспечение контактов по телефону	Telephone reassurance	64
Обзор жизни	Life review	64
Обзор общественного мнения	Public opinion review	65
Образ жизни	Life style	65
Образование взрослых	Adult education	65
Обслуживание по категории	Categorical services	65
Общежития для пожилых	Elderly hostels	65
Общеобразовательная геронтология	Educational gerontology	66
Общественная помощь	Public assistance	66
Общественное жилье	Public housing	66
Общественные организации, не получающие прибыли	Non-profitable public (social) organizations	66
Общий уровень рождаемости	Crude birth rate	67
Общий уровень смертности	Crude death rate	67
Общинный уход	Community care	67
Обязательный выход на пенсию	Mandatory retirement	67
Ограничения прав граждан пожилого возраста и инвалидов при оказании им социальных услуг	Restrictions (limitations) to the rights of the aged and the disabled in respect of social care provision	67
Одинокие пожилые	Single aged persons	67
Одиночество	Isolation	67
Ожидаемая продолжительность жизни	Life expectancy	68
Ожидаемая продолжительность жизни при рождении	Life expectancy at birth	68
Ожидаемая продолжительность трудовой жизни	Working life expectancy	68
Оказывающий помощь	Caregiver	68
Опека	Trusteeship	68
Опекун	Trustee	69
Опекунство над пожилыми	Adult foster care	69
Оплата надомного, полустационарного и стационарного социального обслуживания в государственных и муниципальных учреждениях социального обслуживания	Payment plan for home, day-time and in-patient hospital social care provision at state and municipal social care institutions	69
Оплата постоянного обслуживания	Constancy attendance allowance	70
Организационное развитие	Organization development	70
Организация индивидуальной помощи	Case management	70
Организация самопомощи	Self-help organization	71

Оскорбление	Insult	71
Оскорбление старости	Elder abuse	71
Основные источники финансирования системы социального обслуживания граждан пожилого возраста и инвалидов	Main sources of funding social care system for the aged and disabled	71
Основные принципы деятельности в сфере социального обслуживания граждан пожилого возраста и инвалидов	Main principles of social work for the aged and disabled	71
Оставление в опасности	Leaving in danger	72
Остеoarthritis	Osteoarthritis	72
Остеопороз	Osteoporosis	72
Острое заболевание	Acute illness	72
Ответственность детей за родителей	Filial responsibility	72
Ответчик	Respondent	72
Отделение медико-социальной помощи при поликлинике	Medico-social aid department in polyclinic	72
Отделение медико-социальной помощи при стационарах	Medico-social aid department at hospitals	73
Отказ от наследства	Rejection of inheritance	73
Отказ от следования медицинским предписаниям	Noncompliance with medical treatment	73
Открытый уход	Open care	73
Отражение чувств	Reflection of feeling	73
Отсутствие права наследования	Absence of right to inheritance	74
Отцовство-материнство	Paternity-maternity	74
Отчуждение (социальное отчуждение)	Alienation (social withdrawal)	74
Официальная поддержка	Formal support	74
Ошибочный анализ жизненного пути	Life course fallacy	74

П

Паркинсона болезнь; Паркинсонизм	Parkinson's disease; Parkinsonism	74
Пассивная зависимость	Passive dependence	75
Пастор-советник	Pastor-counselor	75
Патернализм	Paternalism	75
Патология	Pathology	75
Патронаж	Patronage	75
Пациент	Patient	75
Пенсии размер	Replacement rate/pension	76
Пенсионер	Pensioner	76
Пенсионирования гибкая система	Flexible retirement	76
Пенсионирования многокомпонентная система	Multiple tier pension system	76
"Пенсионная болезнь"	"Pension" disease	76
Пенсионный договор	Pension contract	77
Пенсионный фонд Российской Федерации	Pension fund of Russian Federation	77
Пенсия	Pension	77
Пенсия базовая (общая)	Basic pension	77
Пенсия государственная	State pension	77
Пенсия минимальная	Minimal pension	78

Пенсия на основе взносов	Contributory pension	78
Пенсия негосударственная	Unstate pension	78
Пенсия по возрасту (по старости)	Old age pension	78
Пенсия по заработной плате	Earning-related pension	78
Пенсия при неполном стаже	Social pension	78
Пенсия социальная	Social pension	78
Пенсия трудовая (страховая)	Labour (insurance) pension	79
Первичная медико-санитарная помощь пожилым	Primary medical care for the aged	79
Первичные превентивные меры	Primary prevention	79
Передаточная запись	Transfer summary	80
Переживание утраты	Taking bereavement hard	80
Персональное социальное обслуживание	Personal social services	80
Персонифицированный учет уплаты страховых взносов и приобретенных пенсионных прав	Personified account of insurance fees payment and acquired pension rights	80
Перспектива человека в окружающей среде	Person-in-environment perspective	81
Питание рациональное	Rational nutrition	81
Пищевые продукты для пожилых	Provision systems for the aged	81
Пневмония	Pneumonia	81
Повреждение	Impairment	81
Повреждения телесные	Bodily injury	81
Повторная социализация	Resocialization	82
Погребение	Burial	82
Погребение умерших (погибших), не имеющих супруга, близких родственников, иных родственников либо законного представителя умершего (государственные гарантии)	Burial guarantees for single persons	82
Поддерживающая социальная терапия	Supportive treatment	82
Поддерживающие методы	Supportive methods	83
Поддержка переживающих утрату	Bereavement counseling	83
Пожилое (или старое) население	Aged (or old) population	83
Поздняя парафрения	Late paraphrenia	83
Позитивная коннотация	Positive connotation	83
Позитивное усиление	Positive reinforcement	83
Поколение "детского бума"	Baby boom generation	84
Полис страховой	Insurance policy	84
Полномочие (поручение)	Power	84
Помощник (попечитель)	Assistant	84
Помощь по старости	Old age assistance	84
Помощь по хозяйству	Chore services	84
Поперечное исследование	Cross-sectional research	84
Попечительство	Guardianship	85
Популяционная пирамида	Population pyramid	85
Пособие иждивенцам за умершего пенсионера	Survivor's benefits	85
(По)Старение (нароdo)населения	Aging of the population	85
Постарения индекс	Index of aging	85
Постоянное обучение	Lifelong education	85

Потребительская корзина	Market basket	85
Поэтапный выход на пенсию	Phased retirement	86
Права граждан пожилого возраста и инвалидов при получении социальных услуг	Rights of the aged and the disabled in respect to social care provision	86
Права социальных работников	Social workers' rights	86
Права человека	Human rights	87
Прав и свобод гарантии	Guarantees of rights and freedom	88
Право выхода на пенсию	Right to retirement	88
Право граждан пожилого возраста и инвалидов на социальное обслуживание	Right of the aged and the disabled in respect to social care provision	88
Право на общение с ребенком дедушки, бабушки, родственников	Right of contacts with the child by grandfather, grandmother, relatives	89
Право на профессиональную деятельность в сфере социального обслуживания	Qualification for social work	89
Право субъективное	Subjective law	89
Правовая культура	Legal education of the public	90
Практика социальной работы	Social work practice	90
Практика, учитывающая этнические особенности	Ethnic-sensitive practice	90
Практическая сестра	Practical nurse	90
Превентивная социальная работа	Preventive social work	91
Предварительная социализация	Anticipatory socialization	91
Предварительное изучение	Preliminary examination	91
Предельного заработка контроль	Earning test	91
Предопределенный статус	Ascribed status	91
Предпенсионная подготовка	Pre-retirement education	91
Предпринимательская практика в социальной работе	Entrepreneurial practice in social work	92
Пренебрежение обязанностями	Neglect of duties	92
Престарелые	Aged	92
Проверка психологического состояния	Psychological state examination (test)	92
Провоцирование конфликта	Conflict induction	92
Прогноз в социальной работе	Prognosis in social work	92
Программа добрососедства	Good neighbour program	93
Программа помощи в транспортировке	Transportation assistance	93
Программа помощи полностью постоянно парализованным	Assistance plan fully and permanently paralyzed	93
Программа помощи семьям	Family service organization	93
Программы проверки качества социальной работы	Quality assurance programs in social work	93
Программы социального страхования	Social insurance programs	94
Продажа дома на основе ренты	Home equity conversion plan	94
Продолжительность жизни	Life span	94
Прожиточный минимум	Cost of living	94
Прожиточный минимум пенсионера	Pensioner' minimum living standard	94
Пролежень	Decubitus ulcer	95
Процедура защиты в случае прекращения ухода	Care-and-protection proceeding	95
Прямая терапия (практика)	Direct treatment (practice)	95
Прямое влияние	Direct influence	95

Прямые вопросы	Direct questions	95
Психогериатрия	Psychogeriatrics	96
Психодрама	Psychodrama	96
Психоневрологический интернат	Psychoneurological boarding house	96
Психосоциальная оценка	Psychosocial assessment	96
Психосоциальная терапия	Psychosocial therapy	96
Психосоциальное изучение	Psychosocial study	96
Психосоциальный кризис	Psychosocial crisis	97
Психосоциальный терапевт	Psychotherapist	97
Психотерапия	Psychotherapy	97

Р

Работа в сети	Networking	97
Работоспособность сниженная	Disability	98
Рабочие места для инвалидов	Sheltered workshop	98
Рабочие места для пожилых	Senior workshop	98
Развитие взрослых	Adult development	98
Разыгрывание ролей	Role playing	98
Ранний уход на пенсию	Early retirement	99
Распорядитель наследства (душеприказчик)	Executor	99
Расширенная (многопоколенная) семья	Extended family	99
Расширенная родственная сеть	Extended kin network	99
Реабилитация	Rehabilitation	99
Ревматоидный артрит	Rheumatoid arthritis	100
Рента	Rent	100
Реорганизация работы	Job reorganization	100
Репетиция поведения	Behavioral rehearsal	100
Ресурсы социальной поддержки на территории	Social support resources in a territory	100
Родительских прав лишение	Deprivation of parents' rights	100
Родство	Kinship	101
Роль активиста	Activist role	101
Роль брокера	Broker role	101
Роль воспитателя	Educator role	101
Роль катализатора	Catalyst role	101
Роль мобилизатора (мотиватора)	Mobilizer role	102
Роль оценщика	Valuer role	102
Роль посредника	Mediator role	102
Российское общество Красного Креста (РОКК)	Russian Red Cross Society	102

С

Самоопределение	Self-determination	103
Самопомощь	Self-care	103
Самораскрытие	Self-disclosure	103
Самореализация	Self-realization	103
Самоубийства идея	Suicidal idea	104

Санитарное просвещение	Health education	104
Сахарный диабет	Diabetes mellitus	104
Сверхсмертность	Excess mortality	104
Свидетельство о праве (наследования)	Certificate of right to inheritance	104
на наследство		
Свидетельство о смерти	Death certificate	104
Секторное планирование	Sector planning	105
Семейная поддержка	Family support	105
Семья	Family	105
Семья, имеющая много проблем	Multiproblem family	105
Сенильность	Senility	105
Сервис на колесах	Service bus	106
Сердечная недостаточность	Congestive heart failure	106
Сестра милосердия	Nurse	106
Сигнал экстренной помощи	Emergency alarm	106
Синдром деменции	Dementing disorder	106
Синдром старения	Ageing syndrome	106
Синдром эмоционального сгорания (Затухание)	Burnout	107
Система естественной помощи	Natural aid network	107
Система обеспечения контактов	Reassurance system	107
Система социального обслуживания граждан пожилого возраста и инвалидов	Social care provision for the aged and the disabled	108
Слабоумие	Dementia	108
Служба ночных сиделок	Night-sitting service	108
Служба помощи на дому	Home help service	108
Служба по трудоустройству	Employment service	109
Смена ролей	Role transition	109
Смерть	Death	109
Собственность	Property	109
Совет проживающих	Council of residents	109
(культурно-бытовая комиссия)		
Совет старейшин	Council of seniors	109
Совместное дожитие	Joint survival	109
Содействие сохранению здоровья	Health promotion	109
Содержание пожизненное с иждивением (пожизненная рента)	Life annuity	110
Сознательная жестокость	Intentional cruelty	110
Соотношение полов	Sex ratio	110
Сосудистая деменция	Multi-infarct dementia	110
Социальная активность пожилых	Social activity of the aged	110
Социальная геронтология	Social gerontology	111
Социальная групповая работа	Social group work	111
Социальная дистанция	Social distance	111
Социальная защита ветеранов	Veterans' social care	111
Социальная защита инвалидов	Social care of invalids	112
Социальная защита населения	Social care of population	112
Социальная индивидуальная работа	Personal social services	112
Социальная история (клиента)	Social history	112
Социальная мобильность	Social mobility	112

Социальная поддержка	Social support	112
Социальная политика	Social policy	113
Социальная проблема	Social problem	113
Социальная работа	Social work	113
Социальная работа в жизненном пространстве клиента	Life-space social work	114
Социальная работа в медицинских учреждениях	Medical social work	114
Социальная работа в промышленности	Industrial social work	114
Социальная работа в психиатрии	Psychiatric social work	114
Социальная работа в сельской местности	Rural social work	114
Социальная реабилитация	Social rehabilitation	115
Социальная реформа	Social reform	115
Социальная самозащита	Social self care	115
Социальная сеть	Social network	115
Социальная справедливость	Social justice	115
Социальная стратификация	Social stratification	115
Социальная терапия	Social therapy	115
Социальная фобия	Social phobia	116
Социальная ценность	Social value	116
Социальная экология	Social ecology	116
Социально-бытовая помощь пенсионерам	Social aid for pensioners	116
Социально-консультативная помощь	Social counseling	116
Социально-медицинское обслуживание на дому	Social-medical care at home	117
Социально одобряемое поведение	Prosocial behavior	117
Социальное агентство	Social agency	118
Социальное движение	Social movement	118
Социальное действие	Social action	118
Социальное законодательство	Social legislation	118
Социальное неравенство	Social inequality	118
Социальное обеспечение	Social care	118
Социальное обслуживание	Social services	119
Социальное обслуживание граждан пожилого возраста и инвалидов	Aged' and disabled' social services	119
Социальное обслуживание на дому	Home social services	119
Социальное пособие на погребение	Burial allowance	120
Социальное сознание	Social consciousness	120
Социальное страхование	Social insurance	120
Социальное удобство	Social utility	120
Социальные нормы	Social norms	120
Социальные показатели	Social indicators	121
Социальные службы	Social services	121
Социальный активист	Social activist	121
Социальный заказ	Social order	122
Социальный контроль	Social control	122
Социальный навык	Social skill	122
Социальный работник	Social worker	122
Социограмма	Sociogram	122
Социорасполагающая обстановка	Sociodisposing arrangements	122

Социогнетающая обстановка	Sociodepressing arrangements	123
Специальное оборудование и устройства для пожилых	Specialized facilities for the aged	123
Способность к самообслуживанию	Self-actualisation	123
Средний месячный доход	Average monthly income	123
Средняя продолжительность жизни	Average longevity	123
Срочное социальное обслуживание	Acute care	124
Стабильное население	Stable population	124
Старение	Senescence	124
Старости стереотип	Stereotype of aging	124
Старость	Old age	125
Старость преждевременная	Presenility	125
Старческая дальновзоркость	Presbyopy	125
Старческая дегенерация желтого пятна	Senile macular degeneration	125
Старческая тугоухость	Presbyaculis	125
Старые-пожилые	Old-old	125
Стационарное население	Stationary population	126
Стационарное обслуживание	In-patient care	126
Стационарное учреждение социального обслуживания	Boarding house	126
Стенокардия	Angina pectoris	126
Стоимость жизни	Living wage	126
Столовые для пожилых (социальные столовые)	Canteen for the aged	126
Стратегия обслуживания	Service strategy	127
Стратификация социального слоя пожилых людей	The elderlys social layer stratification	127
Страхование здоровья	Health insurance	127
Страхование по старости, в случае смерти одного из супругов, инвалидов и по здоровью	Life insurance	127
Страхование по старости и оставшихся в живых наследников	Ageing and alive legatees insurance	127
T		
Таблица жизни	Life table	128
Танатология	Thanatology	128
"Телефон доверия"	"Confidence telephone"	128
Теория активности	Activity theory	128
Теория разобщения	Disconnection theory	128
Терапия воспоминаниями	Reminiscence therapy	128
Терапия окружающей обстановкой	Environmental treatment	129
Терминальный период болезни	Terminal illness	129
Толерантность	Tolerance	129
Тревожность	Anxiety	129
Третий возраст	Third age	129
Трудовая деятельность граждан пожилого возраста и инвалидов	Labour activity of old age and disabled persons	129

Трудовая деятельность граждан пожилого возраста, проживающих в стационарных учреждениях социального обслуживания	Labour activity of old age persons permanently residing in social care institutions	130
Трудовой стаж общий	Full labour record	130
Трудотерапия	Skilled nursing facility	130

У

Угроза	Danger	131
Университеты третьего возраста	Universities of the Third age	131
Уровень малообеспеченности (черта бедности)	Poverty level	131
Уровень смертности	Death rate	131
Уровень специфической смертности	Cause-specific death rate	131
Условия выхода на пенсию	Vesting	131
Услуги прачечной	Laundry services	132
Усыновление (удочерение)	Adoption	132
Учреждение социальной помощи для лиц без определенного места жительства и занятий	Social care board for tramps	132
Учреждения социального обслуживания	Social care establishments	132
Уязвимое население	Vulnerable population	133

Ф

Федеральный перечень гарантированных государством социальных услуг, предоставляемых гражданам пожилого возраста и инвалидам государственными и муниципальными учреждениями социального обслуживания	List of state guaranteed social services provision	133
Финансирование мер социальной защиты ветеранов	Veterans' social protection funding	134
Фонд социального страхования Российской Федерации	Social insurance fund of Russian Federation	134
Формы социального обслуживания	Types of social care	134

Х

Халатность	Carelessness	135
Хоспис	Hospice	135
Хроническое заболевание	Chronic illness	135
Художественная терапия	Art therapy	135

Ц

Центр по выходу из кризисов	Crisis care center	136
Центр социального обслуживания	Social care center	136

Ч

Частная практика	Private practice	136
Частное социальное агентство	Private social agency	137
Четвертый возраст	Fourth age	137

Э

Эйджизм	Ageism	137
Экокарта	Ecomap	137
Экологический подход	Ecological approach	137
Элементарное обучение взрослых	Adult basic education	138
Эмпирическая практика	Empirically based practice	138
Энергетическая помощь	Energy assistance	138
Этиология	Etiology	138
Эутаназия (Эвтаназия; Эйтаназия)	Euthanasia	138
Эффект возраста	Age effect	138
Эффект времени	Period effect	139

Ю

Юридическая ответственность	Legal liability	139
Юридическая помощь	Legal assistance	139